



## **BORRADOR DE ACTAS DE LA REUNIÓN**

### **Consejo Consultivo Regional para las Aguas Noroccidentales**

#### **Grupo de Enfoque sobre Medidas de Gestión de la Población de la Cigala**

**Merchants Hall, Edimburgo**

**3 de Noviembre de 2009**

**9.00 h. – 11.30 h**

Presidente: Lorcan O’Cinnéide

Secretario de Actas: Alexandre Rodríguez

#### **1. Bienvenida y Orden del Día**

El Presidente dio la bienvenida a todos los asistentes a esta reunión técnica. Se tomó nota de las disculpas presentadas por Kenneth Patterson (DG MARE) y Colm Lordan (Marine Institute) por no poder estar presentes en la reunión debido a compromisos previamente adquiridos y a las limitaciones tecnológicas existentes en el lugar de la reunión<sup>1</sup>.

En el Anexo I se incluye la lista completa de los asistentes.

#### Aprobación del Orden del Día

El Presidente indicó que no se tratarían los puntos 2 y 3 (presentaciones de la Comisión y de la comunidad científica) debido a la ausencia de los ponentes invitados. Del mismo modo, el punto 6 también se omitiría ya que, finalmente, la industria escocesa no había presentado ninguna propuesta. El orden del día de la reunión se aprobó con los cambios antes enunciados.

#### **2. Preparación de una respuesta del CCR-ANOC al documento no oficial de consulta de la Comisión: análisis de las medidas y propuestas sugeridas.**

Los asistentes manifestaron su desacuerdo tanto con el formato como con el tipo de asesoramiento aportado por la Comisión en su Propuesta de Reglamento sobre las Posibilidades de Pesca para el 2010, relativo a esta población. De igual modo, se consideró que el documento de consulta sobre la cigala que la Comisión remitió al CCR de Mar de Norte y al CCR-ANOC, el día 19 de Octubre<sup>2</sup>, no es una propuesta acertada para el asesoramiento a la hora de establecer las posibilidades de pesca para el 2010.

---

<sup>1</sup> La sala no disponía de un sistema de video-conferencia.

<sup>2</sup> Versión revisada por la que se modifica el error en la versión original, recibida el día 7 de Octubre, relativa a las coordenadas geográficas de la veda propuesta en la Unidad Pesquera (FU) 16 (Banco de Porcupine) – página 3.



Los asistentes consideraron que el CCR-ANOC podría contribuir de manera substancial a este proceso mediante una aportación inmediata al CCTEP y a la Comisión que debería centrarse esencialmente en los objetivos que se pretenden alcanzar.

En relación con el proceso, el Presidente sugirió que se empezasen a analizar las propuestas del sector para establecer una veda espacio-temporal en el Banco de Porcupine, en base al orden siguiente: propuesta española, propuesta irlandesa y, posteriormente, debate entre los asistentes.

A raíz de una pregunta planteada por un representante del sector pesquero de Francia, el Presidente dejó claro que, hasta la fecha, el CCR-ANOC no había aprobado ninguna posición oficial en relación con la propuesta de una medida espacio-temporal o de un enfoque por pesquería para la gestión de la población. El propósito de esta reunión era, precisamente, el de acordar una posición común y proporcionar un dictamen consensuado.

### **3. Presentación de la Propuesta española relativa a las vedas en el Banco de Porcupine.**

Hugo González tomó la palabra para proceder a presentar las características principales de la propuesta acordada por el sector español. El Sr. González recordó que la intención de lanzar esta propuesta ya se había anunciado en anteriores reuniones del CCR-ANOC<sup>3</sup> - reuniones de los Grupos de Trabajo (julio) y del Comité Ejecutivo (septiembre). La propuesta fue presentada a la Secretaría, el día 20 de octubre, en respuesta a las medidas draconianas que la Comisión propuso para la Unidad Pesquera (FU) 16.

El objetivo de la propuesta es el de establecer una veda espacio-temporal en el área Noroccidental del Banco de Porcupine, con fecha de inicio 15 de Mayo y fecha de finalización el 31 de Agosto. En el documento en español que se encuentra disponible en el sitio web del CCR-ANOC<sup>4</sup> se pueden consultar las coordenadas geográficas de las delimitaciones así como el mapa cartográfico del área.

El Sr. González dijo, además, que la propuesta de la Comisión no era lo suficientemente detallada y su redacción no esclarecía si la veda afectaba solamente a la flota que captura la cigala o a todas las actividades pesqueras. El Sr. González también observó que, en los últimos años, la cantidad de capturas realizadas en Porcupine había descendido considerablemente. Por tanto, esta propuesta constituye una iniciativa proactiva y responsable que deriva del propio sector con la finalidad de ofrecer una reacción firme y recuperar el stock en un plazo de 2-3 años, además de garantizar, al mismo tiempo, la viabilidad económica de la flota.

---

<sup>3</sup> Grupo de Trabajo 2 en París (9 de Julio ) y Comité Ejecutivo en Madrid (8 de Septiembre)

<sup>4</sup> Enlace Directo Sección Reuniones:

[http://www.nwwrac.org/admin/publication/upload/Joint\\_Proposal\\_Anasol\\_Arpesco\\_Celeiro\\_Oppao\\_Closure\\_Porcupine\\_Bank\\_Oct2009\\_EN.pdf](http://www.nwwrac.org/admin/publication/upload/Joint_Proposal_Anasol_Arpesco_Celeiro_Oppao_Closure_Porcupine_Bank_Oct2009_EN.pdf)

El Sr. González hizo referencia a un documento científico elaborado por Álvaro Fernández (IEO) para esta reunión, en el que se destacan las principales características biológicas y comportamiento estacional de la población de cigala <sup>5</sup>. Se señaló que, en los últimos años, el IEO, conjuntamente con el Marine Institute de Irlanda, habían llevado a cabo unas campañas de investigación anuales de las poblaciones de cigala en el Banco de Porcupine. Se subrayó que las conclusiones alcanzadas en este informe se ajustaban a la propuesta del sector pesquero. Por tanto, parece que, para la recuperación de esta población, sería aconsejable una veda predefinida, limitada a la época de verano.

#### **4. Presentación de la Propuesta irlandesa sobre las vedas temporales en el Banco de Porcupine.**

Lorcan O’Cinnéide tomó la palabra para proceder a la presentación en representación de la industria irlandesa. Esta propuesta también se basa en las consideraciones científicas proporcionadas por Colm Lordan en calidad de científico del Marine Institute. El contenido completo de esta presentación está disponible en el sitio web del CCR-ANOC<sup>6</sup>.

Se expresó la preocupación por el hecho de que en el Dictamen del CIEM para el 2010 se propone un recorte, en términos generales, de un 50% del TAC de esta población. También se observó un problema grave en lo que concierne a la elección de 0.1 para la mortalidad pesquera. Se consideró que F0.1 no representa un indicador del Rendimiento Máximo Sostenible de la cigala. Asimismo, se advirtió que los efectos de utilizar F0.1 podrían dar lugar a la depredación, a una mayor competencia por los alimentos y al canibalismo debido a las elevadas densidades de esta especie. Finalmente, el Sr. O’Cinnéide destacó que la decisión tomada por el Comité Asesor (ACOM) del CIEM no estaba en plena sintonía con las deliberaciones de los expertos científicos ni con sus recomendaciones expresada en el seno de los grupos de trabajo del CIEM, durante las fases anteriores de preparación del dictamen.

El Sr O’Cinnéide también aportó detalles sobre el calendario de eventos y los reglamentos propuestos. Hizo mención a que la Comisión había notificado al CCR-ANOC de su propuesta con poca antelación. En lo que se refiere al contenido de la propuesta, el Sr. O’Cinnéide consideró que la Comisión había identificado de manera errónea las unidades o áreas funcionales implicadas: varios científicos han afirmado que las poblaciones de cigala, a excepción de Porcupine, se encuentran en un estado relativamente bueno en los niveles de captura actuales y que no se había observado ningún cambio en el estado de las poblaciones.

---

<sup>5</sup> El informe del Sr. Fernández está disponible en la página web del CCR-ANOC (resumen ejecutivo en inglés – texto íntegro en español):

[http://www.nwwrac.org/admin/publication/upload/Nephrops\\_Porcupine\\_Banks\\_Alvaro%20Fernandez.pdf](http://www.nwwrac.org/admin/publication/upload/Nephrops_Porcupine_Banks_Alvaro%20Fernandez.pdf)

<sup>6</sup> Enlace directo al documento – ver Grupo de Enfoque de la Cigala en la sección de reuniones: [http://www.nwwrac.org/admin/publication/upload/Irish\\_Proposal\\_Nephrops\\_Management\\_LOC\\_Oct2009\\_EN.pdf](http://www.nwwrac.org/admin/publication/upload/Irish_Proposal_Nephrops_Management_LOC_Oct2009_EN.pdf)

El Sr. O' Cinnéide concluyó que es necesaria un área de gestión global y amplia en la Zona VII que permita, al mismo tiempo, establecer unos mecanismos flexibles. Una de las soluciones sería el análisis de cada Unidad Funcional (FU) a la hora de fijar los TACs globales.

En cuanto a las medidas específicas de gestión propuestas para el banco de Porcupine, la Comisión impone una extensión innecesaria y desproporcionada de la duración de la veda, ignorando el dictamen científico disponible y con resultados perjudiciales para algunas flotas nacionales en comparación con otras (ya que unas utilizan estas cuotas y otras no). Se consideró que cualquier propuesta basada solamente en los límites de captura constituía un síntoma claro de la desorientación que la Comisión tiene respecto a este tema.

El sector irlandés considera que una veda temporal en Porcupine es necesaria y puede ser muy positiva para la recuperación de la población, pero rechaza la veda anual de la FU 16 por tratarse de una restricción innecesaria. El Sr. O'Cinnéide explicó pormenorizadamente la propuesta irlandesa relativa a las vedas temporales en el Porcupine, con la cual se supone que la mortalidad pesquera alcanzaría una reducción del 70%. Asimismo se matizó que la veda es necesaria en las zonas de pesca donde la actividad es elevada, acompañada de la información científica para realizar un seguimiento del impacto que la medida tendría sobre la recuperación de la población.

## 5. Debate entre los participantes

Ross Skinner (patrón escocés que se dedica a la pesca de cigala) se mostró escéptico en relación con el éxito de la aplicación de la veda en el banco de Porcupine, argumentando que otras vedas del bacalao en la misma zona no habían funcionado. También expresó su decepción por el corto periodo de consulta disponible para evaluar las propuestas española e irlandesa. Concluyó que toda veda propuesta debería ser parcial y minimizar el impacto sobre las actividades pesqueras. El Sr. Skinner también sugirió que había otras alternativas posibles que podrían considerarse de cara a una gestión responsable de la cuota.

Los Sres. González y O'Cinnéide consideraron que sus propuestas suponen unas soluciones razonables y legítimas, por cuanto han sido consensuadas por sus respectivos patrones nacionales que cuentan con una experiencia reconocida en la pesquería. Se señaló igualmente que los patrones irlandeses y españoles reconocían que la población en Porcupine se encuentra en un estado precario y necesita recuperarse. Ambos solicitaron a los miembros presentes que hiciesen un ejercicio de autocrítica y reflexionasen sobre esta propuesta teniendo en cuenta factores tales como el diferencial en los ingresos y beneficios marginales obtenidos en comparación con años anteriores. También se hizo constar que, en caso de no actuar, la Comisión lo hará por nosotros e impondrá restricciones más severas.

Jacques Pichon, representante del sector pesquero francés, dijo que consideraba aceptable la propuesta española pero que era necesario revisar determinados aspectos de la misma. Concretamente se mostró preocupado por las implicaciones y el desplazamiento del esfuerzo dentro de la Zona VII y solicitó una definición clara de la flota que captura la cigala.

El Sr. Pichon afirmó que estaba más de acuerdo con el periodo de veda propuesto por los irlandeses ya que se ajustaba más a la realidad de la pesquería para la flota francesa. El Sr. Pichon abogó por que se coordinasen y amoldasen ambas propuestas en un documento único coherente.

El Sr. Pichon mostró y explicó un gráfico relativo al esfuerzo pesquero y al consumo de la cuota entre las flotas de Francia e Irlanda. Sugirió que no solo se propusiesen unas medidas para la veda en el banco de Porcupine sino que también se reflexionase sobre las repercusiones que esta medida de gestión tendría en otras áreas dado que están implicados varios de los stocks y deberá coordinarse la gestión para todas las áreas y especies.

Sean O'Donoghue estuvo de acuerdo con los Sres. Pichon y O'Cinnéide en que es necesario coordinar las propuestas española e irlandesa. El Sr. O'Donoghue expresó su preocupación por el cambio producido en el dictamen científico que conlleva una reducción global del 50% de los TACs. Constató nuevamente que muchos de los científicos han estado fundamentalmente en desacuerdo con el dictamen oficial del CIEM. También se mostró preocupado por la veda que la Comisión propuso en el banco de Porcupine, junto con el reglamento de medidas técnicas de conservación, en el supuesto de que fuese aprobado, ya que podría incluirse en dicho reglamento. Finalmente, informó del incremento significativo de las capturas de cigalas hembras en el banco de Porcupine durante los últimos dos años.

Doug Beveridge solicitó que el enfoque científico fuese más coherente (garantizando que las metodologías sean similares y debidamente comprobadas) y mejorar el procedimiento de recogida de datos, que hoy en día es difícil de lograr debido a la situación del mercado de la cigala.

Rory Campbell afirmó que si se cerraba la pesquería de la cigala en el Porcupine, podría producirse un desplazamiento significativo de esfuerzo hacia otras áreas que ya están sobreexplotadas (por ej. la IV). El Sr. Campbell invitó a los asistentes a reflexionar sobre las consecuencias del citado desplazamiento de esfuerzo. También señaló que se ha demostrado que el análisis por FU resulta muy difícil de llevar a cabo, con varios estudios en curso, pero sin que estén bien sintonizados.

Gerard O'Flynn, recordó la cuestión de la falta de fiabilidad de los datos disponibles. Sostuvo que el imponer el esfuerzo en áreas más pequeñas de la VII no es la mejor opción para la viabilidad de las poblaciones. Concluyó que las normas de pesca enfocadas a una gestión por FU supondrían un paso atrás. En relación con el cierre de Porcupine, sugirió analizar la naturaleza y la extensión del mismo.

Jacques Pichon insistió en que le gustaría ver, además de aceptar una propuesta de cierre en el Porcupine, un compromiso escrito para la gestión de la capacidad de la flota y las implicaciones para la flota de bacalao de la zona VII. Pidió que se incluyese en el dictamen final del CCR-ANOC una propuesta de limitación del esfuerzo o unos límites máximos de capacidad en VIIIfg.

Hugo González dio las gracias a Jacques por estar de acuerdo con los términos básicos de la propuesta española y manifestó que la delegación española estaría dispuesta a ajustarse a la industria irlandesa en cuanto al período de la veda temporal hasta finales de julio.



Finalmente, el Sr. González propuso que en la propuesta del CCR-ANOC se adopten las zonas geográficas comprendidas en la propuesta española y el tiempo de duración propuesto por la industria irlandesa. Aclaró que el cierre haría que la flota de la cigala paralizase su actividad pesquera durante este período en la zona propuesta o capturase otras especies en otras zonas durante este tiempo (por ejemplo, la merluza, rape, bacalao ...)

Víctor Badiola solicitó expresamente que se revisase el impacto de este cierre por los científicos en un plazo acordado. El Presidente y todos los asistentes aceptaron incluir esta propuesta en el texto final.

## **6. Resumen del Presidente de las conclusiones y los acuerdos de la reunión**

Escuchadas todas las opiniones y anotadas las consideraciones relevantes, el Presidente resumió las principales conclusiones alcanzadas hasta el momento. Todos los asistentes convinieron en que la Comisión había utilizado el dictamen científico y la gestión por FU con el fin de aplicar una política de gestión rígida por categorías. Asimismo, se acordó que el análisis por FU era aceptable pero, debido al carácter estacional de la abundancia de esta población, se requiere que la gestión sea flexible en términos de volumen de capturas y mercados.

Se acordó que los sectores irlandés y español trabajarían sobre un único texto de compromiso común en el que se incorporarían los principales comentarios y correcciones plasmadas en esta reunión. Se acordó, además, que la veda en el banco de Porcupine solamente se aplicaría a los arrastreros de fondo y no a los demás artes como las redes de deriva o el palangre, al entender que éstos no inciden en el lecho marino.

## **7. Calendario y propuesta de actuación para elaborar la opinión del CCR-ANOC**

La Secretaría del CCR-ANOC pidió a los miembros que estableciesen un procedimiento de actuación bien definido y un calendario de trabajo preciso ya que tan sólo quedan dos semanas de margen para presentar el dictamen del CCR-ANOC.

El Presidente, en concordancia con la Secretaría, propuso el procedimiento descrito a continuación. Se explicó que el citado procedimiento permitiría abordar las cuestiones clave a presentar al CIEM en el menor tiempo posible, así como presentar una propuesta alternativa de veda en el Banco de Porcupine. Los miembros presentes aceptaron el mismo.



Procedimiento a seguir:

- Distribuir un documento de compromiso de forma rápida pero que constituya una imagen fiel de los acuerdos alcanzados. Se acordó que se distribuiría el documento, lo antes posible, incluyendo dos elementos: a) las observaciones generales al criterio adoptado por la Comisión en relación con la población de la cigala, y b) la propuesta alternativa de un cierre o veda espacio-temporal en el banco de Porcupine.
- Mencionar o insertar un compromiso reconociendo la posibilidad de que se produzca un desplazamiento potencial de los esfuerzos y que, en el 2010, el CCR-ANOC trabajará en el desarrollo de medidas para hacer frente a este efecto y no simplemente trasladar este problema a otras áreas.
- Solicitar en la propuesta que los científicos revisen el impacto derivado del cierre de esta pesquería, en un plazo acordado/determinado.

**La reunión concluyó a las 11.30 h.**

## ANEXO I. LISTA DE ASISTENTES

<b>REUNIÓN DEL GRUPO DE ENFOQUE DEL CCR-ANOC SOBRE LA GESTIÓN DE LA CIGALA EDINBURGO, 3 DE NOVIEMBRE DE 2009</b>			
<b>NOMBRE</b>	<b>ORGANIZACIÓN</b>	<b>PAÍS</b>	<b>POSICIÓN</b>
<b>MIEMBROS DEL GRUPO DE ENFOQUE</b>			
Lorcan O’Cinnéide	IFPO	IRLANDA	Grupo de Enfoque Presidente
Gerard O’Flynn	IS&WFP	IRLANDA	Miembro
Barrie Deas	NFFO	REINO UNIDO	Miembro
Kevin McDonnell	MNWFA	ESCOCIA (R.U.)	Miembro
Jacques Pichon	ANOP	FRANCIA	Miembro
André Gueguen	OPOB	FRANCIA	Miembro
Juan Carlos Corrás	PESCAGALICIA-ARPEGA-OBARCO	ESPAÑA-UE	Miembro
José Luis Otero	LONJA DE A CORUÑA	ESPAÑA	Miembro

<b>MIEMBROS DEL CCR-ANOC</b>			
Rory Campbell	Scottish Fishermen Federation	ESCOCIA- RU	Miembro de CCR-ANOC
Cliff Morrison	AIPCE	REINO UNIDO - UE	Miembro de CCR-ANOC
Joe Maddock	Irish Fishermen Organisation	IRLANDA	Miembro de CCR-ANOC
Sean O’Donoghue	Kyllibegs Fishermen Organisation	IRLANDA	Miembro de CCR-ANOC
Víctor Badiola	OPPAO	ESPAÑA	Miembro de CCR-ANOC
Hugo González	ANASOL-ARVI	ESPAÑA	Miembro de CCR-ANOC
Eduardo Míguez	EAFPA	ESPAÑA - UE	Miembro de CCR-ANOC

<b>OBSERVERS - SECRETARIAT</b>			
Douglas Beveridge	SFP	REINO UNIDO	Observador
Dennis Clark	NFFO	REINO UNIDO	Observador
Ross Skinner	SFO	ESCOCIA (RU)	Observador
Alex Rodríguez	Secretaría CCR-ANOC	UE	Secretario de Actas